

Zeitschrift: Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

Herausgeber: Schweizerische Parkinsonvereinigung

Band: - (1990)

Heft: 17: Mitteilungsblatt 5 Jahre Schweizerische Parkinsonvereinigung = Magazine d'information 5 ans Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione 5 anni Associazione svizzera del morbo di Parkinson

Vorwort: "Extrablatt" = Edition spéciale = Edizione speciale!

Autor: Nowak, Robert

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dieses Extrablatt berichtet nicht, wie sonst üblich, über ein welterschütterndes Ereignis – im Gegenteil: Hier geht es um ein Leiden, das keine sensationellen Aspekte hat, für die Betroffenen oft aber doch eine Katastrophe bedeutet. Nicht «Neugierige» sollen angesprochen werden, sondern möglichst viele Menschen, die in der einen oder anderen Weise mit Parkinson-Kranken und deren tragischem Schicksal zu tun haben.

Direkten Anlass zur Publikation dieses «Extrablatts» gibt ein kleines Jubiläum: Vor fünf Jahren ist die Schweizerische Parkinson-Vereinigung gegründet worden. Sie zählt schon gut 1500 Mitglieder – das ist eine ansehnliche Zahl, doch muss sie noch zunehmen, damit noch mehr Parkinson-Patienten und ihren Angehörigen so viel Beistand geboten werden kann, wie das die heute verfügbaren medizinischen, sozialpolitischen und individuell-psychologischen Mittel und Methoden gestatten. Wieviele Parkinson-Kranke tatsächlich in der Schweiz leben, ist leider nicht bekannt, doch melden die (unvollständigen) Statistiken mehr als tausend Neu-Erkrankungen pro Jahr.

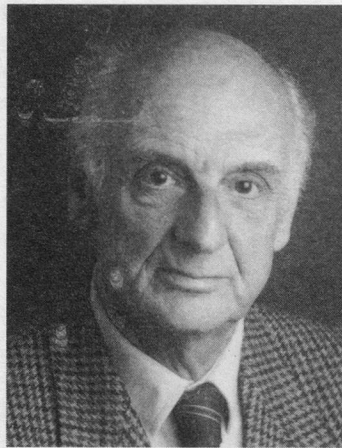
Dem einzelnen Patienten kann heute zum Glück dank neuen Erkenntnissen und Medikamenten schon viel besser geholfen werden als noch vor wenigen Jahren; und zwar um so besser, je früher und eindeutiger das Leiden erkannt wird. Gerade das ist aber immer noch schwierig und umständlich, weil im Frühstadium das Beschwerdebild eines Parkinsonpatienten sehr diffus sein kann und weil der einzelne Arzt in seiner Praxis in der Regel nur wenige Parkinsonkranke betreut.

Vermehrte Information von Fachleuten und Laien ist eines der wichtigsten Ziele der Schweizerischen Parkinson-Vereinigung, der sowohl Patienten und Angehörige wie auch Ärzte und andere Fachleute angehören. Sie kann Kontakte vermitteln und die optimale Betreuung der Kranken durch Hinweise auf eine der zahlreichen Selbsthilfegruppen erleichtern. Für das Befinden des Parkinson-Patienten und seiner Familie ist es äusserst wichtig, sich nicht isoliert zu fühlen. Es tut gut, von Leidensgenossen über praktische Hilfsmittel, entlastende Dienstleistungen usw. orientiert zu werden. Das seit 1985 vierteljährlich erscheinende Mitteilungsblatt dient den gleichen Zielen.

Die Schweizerische Parkinsonvereinigung will mit ihrer Tätigkeit die unentbehrliche ärztliche Einzelbetreuung der Parkinsonkranken sinnvoll ergänzen. Deshalb ist die vorliegende Sondernummer für einmal den praktizierenden Ärzten zugedacht.

Dr. Robert Nowak
Präsident der

Schweizerischen Parkinsonvereinigung



Contrairement à l'usage, ce supplément n'entend pas mettre en lumière un événement qui changerait la face du monde, bien au contraire: notre propos est ici d'évoquer une souffrance qui, sans revêtir un caractère sensationnel, est souvent synonyme de catastrophe pour ceux qui la subissent. Ce n'est pas aux «curieux» que je m'adresse ici, mais à tous ceux qui, d'une façon ou

d'une autre, sont confrontés à des patients parkinsoniens et à leur tragique destin.

C'est un modeste anniversaire qui est à l'origine de la publication de ce supplément: il y a maintenant cinq ans que l'Association suisse de la maladie de Parkinson existe. Elle compte déjà plus de 1500 membres mais ce chiffre, certes déjà beau, doit encore augmenter afin que davantage de patients parkinsoniens et leurs proches reçoivent le soutien qui est aujourd'hui à la mesure des méthodes médicales, sociopolitiques et psychologiques dont nous disposons. Il est malheureusement difficile d'évaluer à combien s'élève le nombre des parkinsoniens en Suisse, les statistiques font cependant état de plus d'un millier de nouveaux cas par an.

Heureusement, les récentes découvertes et les nouveaux médicaments permettent actuellement d'aider le patient, et de l'aider au mieux si la maladie est détectée le plus tôt possible. Or il est aussi difficile qu'aléatoire, pour des médecins qui, en tant que généralistes, soignent avec dévouement tant de personnes, d'arriver, à partir de douleurs diffuses, à diagnostiquer une maladie de Parkinson. C'est précisément ici que peut intervenir l'Association suisse de la maladie de Parkinson qui compte parmi ses membres, outre des patients et leur famille, des médecins et des spécialistes. Elle peut établir les contacts nécessaires et faciliter l'assistance des malades en les adressant à l'un de ses nombreux groupes autogérés. Autant pour le patient que pour sa famille, il est primordial de ne pas se sentir isolé et d'être orienté vers des distractions, des moyens auxiliaires ou des services spécifiques.

Ce sont précisément les objectifs que s'est fixée l'Association suisse de la maladie de Parkinson, ainsi que son Magazine d'information paraissant quatre fois par an depuis 1985. Il est important qu'un maximum de personnes le sachent et c'est la raison d'être de ce numéro spécial.

Dr Robert Nowak
Président de l'Association suisse de
la maladie de Parkinson

Edizione speciale!

Quest'edizione speciale non intende informare, com'è solito, su un avvenimento sensazionale – al contrario: qui si tratta di una sofferenza che non ha aspetti sensazionali, ma che per le persone in questione molto sovente significa la catastrofe. Non vogliamo rivolgerci a dei «curiosi», ma a tutte le persone che hanno a che fare in un modo o l'altro con malati di Parkinson e con il loro tragico destino.

Una ragione diretta per pubblicare quest'edizione speciale ce l'ha data un piccolo giubileo: Cinque anni fa venne fondata l'Associazione Svizzera del morbo di Parkinson. Finora conta già più di 1500 membri – un numero considerevole che però deve senz'altro aumentare, affinché poter dare a tutti i pazienti e familiari tutta l'assistenza possibile, come la permettono i metodi e i mezzi medici, socio-politici e psicologici individuali di oggi. Sfortunatamente non si conosce la cifra effettiva dei malati di Parkinson viventi in Svizzera, però le statistiche (non complete) comunicano più di mille casi nuovi ogni anno.

Grazie alle nuove conoscenze e ai nuovi medicinali, oggi è possibile dare ai singoli pazienti un aiuto molto migliore di quello che era possibile dare ancora pochi anni fa; e questo, tanto più efficacemente, quanto prima ed inequivocabilmente si riscontra la malattia. Ma appunto questo è ancora difficile e complicato, anche per quei medici generici che pur aiutando con comprensione persone sofferenti, raramente devono porsi la domanda, se certi disturbi non troppo chiari di un paziente lascino desumere la malattia di Parkinson.

Ed è qui che l'Associazione Svizzera del morbo di Parkinson – della quale fanno parte sia pazienti e familiari, sia medici e specialisti – può combinare i contatti necessari e facilitare l'assistenza ottimale dei malati indirizzandoli verso uno dei gruppi di auto-aiuto già esistenti. Per le condizioni del paziente di Parkinson e dei suoi familiari è di assoluta importanza non sentirsi isolato e ricevere perciò anche da compagni di sventura informazioni su benevoli occasioni di svago, mezzi ausiliari, prestazioni di aiuto ecc.

L'Associazione Svizzera del morbo di Parkinson con il suo bollettino trimestrale che viene pubblicato dal 1985, segue questi ed altri obiettivi. L'obiettivo di quest'edizione speciale è di farlo sapere a quante più persone.

Dott. Robert Nowak
Presidente dell'Associazione Svizzera
del morbo di Parkinson

Titelbild: PET-Scan

(Positronen-Emissions-Tomografie) eines Gesunden (oben) und eines Parkinsonkranken (unten). Die Aktivität des dopaminergen Systems (gelb-rote Farbe) ist beim Parkinsonkranken deutlich vermindert. Mit freundlicher Genehmigung von Dr. K. Leenders, Paul Scherrer Institut, Villigen.

Inhaltsverzeichnis

12 Fragen und Antworten zur Behandlung des Parkinsonsyndroms	4
Operative Therapien	6
Checkliste zur Diagnose	
«Idiopathisches Parkinsonsyndrom»	6
Die Krankheit aus der Sicht eines Patienten	13
Selbsthilfegruppen	14
Literatur	16
Geschichte der Schweizerischen Parkinsonvereinigung	16
Wo ist die Parkinsonvereinigung Mitglied?	17
Ferien und kurzfristige Pflegemöglichkeiten	17
Adressen	19/20
Bestellkarte	19

Table des matières

12 questions et réponses sur le traitement de la maladie de Parkinson	7
Traitement neurochirurgical de la maladie de Parkinson	8
Aide-mémoire pour le diagnostic de la maladie de Parkinson ou syndrome parkinsonien idiopathique	9
Groupes autogérés	15
Littérature	16
Vacances et séjours courte durée	17
L'équipe soignante face au malade parkinsonien	18
Adresses	19/20
Carte de commande	19

Sommario

12 domande e risposte sulla terapia della malattia di Parkinson	10
Aiuto alla diagnosi della malattia di Parkinson	12
Indirizzi	19/20
Bolletta d'ordinazione	19

Impressum

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung/
Association Suisse de la maladie de Parkinson/
Associazione svizzera del morbo di Parkinson
Postfach 8128 Hinteregg

Redaktion/Rédaction/Redazione

F. Fröhlich-Egli, Ch. Inwyler, L. Schiratzki-Grassi, W. Mattes

Übersetzungen/Traductions/Traduzioni

C. Gachies, G. Kohler, J. Siegfried

Layout

R. Diener

Druck und Satz/Impression et composition/Stampa

Reinhardt Druck AG, Basel, im Auftrag von
F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Pharma Schweiz, Basel
Erscheint 4× jährlich/Paraît 4× par an/4 pubblicazioni annue

Auflage/Tirage/Tiratura

11 000 Ex.

Redaktionschluss für Nr. 18

(erscheint im Mai 1990) 5. März 1990

Délai de rédaction pour le n° 18

(paraît en mai 1990) 5 mars 1990

Chiusura di redazione per il n° 18

(esce in maggio 1990) 5 marzo 1990